

e



Diplomas de
Español como
Lengua
Extranjera

DIPLOMA DE ESPAÑOL. NIVEL INICIAL

11 de mayo de 2007

☐☐☐ PRUEBA 3 INTERPRETACIÓN DE TEXTOS ORALES

TRANSCRIPCIÓN

Esta transcripción sólo debe utilizarse en el caso de que fallen los aparatos de reproducción de audio. En tal situación deben leerse todos los textos aquí transcritos, respetando todos los tiempos indicados.

P.S.: Todos los textos que aparecen en **negrita** son indicaciones técnicas necesarias para la grabación y **NO DEBEN LEERSE**.

Parte número 1**Instrucciones**

A continuación escuchará diez diálogos breves entre dos personas. La persona que responde lo hace de tres formas distintas, pero solamente una es adecuada. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

Diálogo número 1:

HOMBRE: Y tú, ¿has probado alguna vez el mate?

MUJER:

- a) No, gracias. Nunca como entre comidas.
- b) Sí, al principio no me gustó, pero ahora me encanta.
- c) Sí, yo también lo tomaré mañana.

3 segundos

Diálogo número 1:

HOMBRE: Y tú, ¿has probado alguna vez el mate?

MUJER:

- a) No, gracias. Nunca como entre comidas.
- b) Sí, al principio no me gustó, pero ahora me encanta.
- c) Sí, yo también lo tomaré mañana.

30 segundos

Diálogo Número 2:

HOMBRE: Perdone, señorita, estos pantalones me quedan grandes. ¿Tendría una talla más pequeña?

MUJER:

- a) En ese color, ésa es la única.
- b) He quedado a las tres.
- c) A usted, gracias.

3 segundos

Diálogo Número 2:

HOMBRE: Perdone, señorita, estos pantalones me quedan grandes. ¿Tendría una talla más pequeña?

MUJER:

- a) En ese color, ésa es la única.
- b) He quedado a las tres.
- c) A usted, gracias.

30 segundos

Diálogo Número 3:

HOMBRE: ¡Qué bonito! Me gustaría comprarme uno... ¡pero es tan caro...!

MUJER:

- a) No, por favor, no te molestes.
- b) Si quieres, te presto dinero.
- c) Vale, si te apetece...

3 segundos

Diálogo Número 3:

HOMBRE: ¡Qué bonito! Me gustaría comprarme uno... ¡pero es tan caro...!

MUJER:

- a) No, por favor, no te molestes.
- b) Si quieres, te presto dinero.
- c) Vale, si te apetece...

30 segundos

*Diálogo Número 4:***HOMBRE:** En cuanto llegues, me llamas por teléfono.**MUJER:**

- a) Vale, siempre se me olvida en casa.
- b) Vale, no te preocupes.
- c) Vale, saldré con un amigo.

3 segundos*Diálogo Número 4:***HOMBRE:** En cuanto llegues, me llamas por teléfono.**MUJER:**

- a) Vale, siempre se me olvida en casa.
- b) Vale, no te preocupes.
- c) Vale, saldré con un amigo.

30 segundos*Diálogo Número 5:***HOMBRE:** Nací en Brasil pero siempre he vivido en Méjico.**MUJER:**

- a) A mí también me encanta viajar.
- b) Entonces hablarás bien el español.
- c) Yo prefiero las ciudades pequeñas.

3 segundos*Diálogo Número 5:***HOMBRE:** Nací en Brasil pero siempre he vivido en Méjico.**MUJER:**

- a) A mí también me encanta viajar.
- b) Entonces hablarás bien el español.
- c) Yo prefiero las ciudades pequeñas.

30 segundos*Diálogo Número 6:***HOMBRE:** Estoy lleno, no puedo tomar nada más.**MUJER:**

- a) ¡Claro, te has comido siete tacos!
- b) ¡Por favor, prueba la comida!
- c) ¡Qué suerte! Ahí quedan dos plazas.

3 segundos*Diálogo Número 6:***HOMBRE:** Estoy lleno, no puedo tomar nada más.**MUJER:**

- a) ¡Claro, te has comido siete tacos!
- b) ¡Por favor, prueba la comida!
- c) ¡Qué suerte! Ahí quedan dos plazas.

30 segundos*Diálogo Número 7:***HOMBRE:** Marta, ¿qué tal?, ¿has llegado hace mucho?**MUJER:**

- a) Normalmente tardo dos horas.
- b) No, acabo de llegar.
- c) Sí, la he visto hace un rato.

3 segundos

Diálogo Número 7:

HOMBRE: Marta, ¿qué tal?, ¿has llegado hace mucho?

MUJER:

- a) Normalmente tardo dos horas.
- b) No, acabo de llegar.
- c) Sí, la he visto hace un rato.

30 segundos

Diálogo Número 8:

HOMBRE: Perdone, por favor, ¿por dónde se va a la calle Mayor?

MUJER:

- a) Siga por esta calle y luego a la derecha.
- b) Da igual, como quieras.
- c) No, yo no voy.

3 segundos

Diálogo Número 8:

HOMBRE: Perdone, por favor, ¿por dónde se va a la calle Mayor?

MUJER:

- a) Siga por esta calle y luego a la derecha.
- b) Da igual, como quieras.
- c) No, yo no voy.

30 segundos

Diálogo Número 9:

HOMBRE: Y..., ¿sabés a qué hora es la reunión?

MUJER:

- a) Son las cinco en punto.
- b) Después de comer.
- c) Puede que no.

3 segundos

Diálogo Número 9:

HOMBRE: Y..., ¿sabés a qué hora es la reunión?

MUJER:

- a) Son las cinco en punto.
- b) Después de comer.
- c) Puede que no.

30 segundos

Diálogo Número 10:

HOMBRE: Para mí, ella es la mejor escritora chilena.

MUJER:

- a) ¡Qué bonita es! Me encanta.
- b) Sí, me la regalaron por mi cumpleaños.
- c) Sí, he leído todos sus libros.

3 segundos

Diálogo Número 10:

HOMBRE: Para mí, ella es la mejor escritora chilena.

MUJER:

- a) ¡Qué bonita es! Me encanta.
- b) Sí, me la regalaron por mi cumpleaños.
- c) Sí, he leído todos sus libros.

30 segundos

Parte número 2

A continuación escuchará siete diálogos muy breves. Se le hará una pregunta acerca de cada uno de ellos. Escoja una de las tres respuestas que se le proponen. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

Texto Número 1

VOZ DE HOMBRE: –¡Estoy harto de mis gafas viejas! ¡Son tan grandes...! Oye... ¿Qué tal me quedan éstas de color azul? Estoy muy moderno, ¿verdad?

VOZ DE MUJER: –¿Y por qué no te compras unas lentillas? ¡Son más cómodas!

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué le aconseja comprar la mujer al hombre?

3 segundos

Texto Número 1

VOZ DE HOMBRE: –¡Estoy harto de mis gafas viejas! ¡Son tan grandes...! Oye... ¿Qué tal me quedan éstas de color azul? Estoy muy moderno, ¿verdad?

VOZ DE MUJER: –¿Y por qué no te compras unas lentillas? ¡Son más cómodas!

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué le aconseja comprar la mujer al hombre?

30 segundos

Texto Número 2

VOZ DE HOMBRE: –Disculpe, además de los frijoles y los jalapeños, ¿quiere algo más?

VOZ DE MUJER: –Sí, por favor, póngame medio kilo de harina de maíz.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Dónde está la señora?

3 segundos

Texto Número 2

VOZ DE HOMBRE: –Disculpe, además de los frijoles y los jalapeños, ¿quiere algo más?

VOZ DE MUJER: –Sí, por favor, póngame medio kilo de harina de maíz.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Dónde está la señora?

30 segundos

Texto Número 3

VOZ DE MUJER: –Pero... ¿Todavía estás en pijama? ¡Date prisa, que llegas tarde a clase!

VOZ DE HOMBRE: –¡Es que no sé qué ponerme! ¿Qué me aconsejas, los pantalones azules o los marrones?

VOZ DEL NARRADOR: –¿Cómo está vestido el chico?

3 segundos

Texto Número 3

VOZ DE MUJER: –Pero... ¿Todavía estás en pijama? ¡Date prisa, que llegas tarde a clase!

VOZ DE HOMBRE: –¡Es que no sé qué ponerme! ¿Qué me aconsejas, los pantalones azules o los marrones?

VOZ DEL NARRADOR: –¿Cómo está vestido el chico?

30 segundos

Texto Número 4

VOZ DE HOMBRE: –Ana, ¡qué gracioso! En estas fotos nunca sé quién eres tú y quién es tu hermana. ¡Os parecéis tanto!

VOZ DE MUJER: –Yo soy la que está llorando porque mi hermana tiene mi muñeca y la otra niña que se ríe es mi prima Rosita, que pasaba los veranos con nosotras.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Quién es Ana?

3 segundos

Texto Numero 4

VOZ DE HOMBRE: –Ana, ¡qué gracioso! En estas fotos nunca sé quién eres tú y quién es tu hermana. ¡Os parecéis tanto!

VOZ DE MUJER: –Yo soy la que está llorando porque mi hermana tiene mi muñeca y la otra niña que se ríe es mi prima Rosita, que pasaba los veranos con nosotras.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Quién es Ana?

30 segundos

Texto Número 5

VOZ DE HOMBRE: –Por favor, ayúdame: saca el perro al jardín, que yo voy a meter el gato en mi habitación antes de que llegue Héctor.

VOZ DE MUJER: –¡Sí, es verdad! Le dan miedo todos los animales... Ayer en mi casa vio un ratón y casi se muere del susto.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué animal había en casa de la chica?

3 segundos

Texto Número 5

VOZ DE HOMBRE: –Por favor, ayúdame: saca al perro al jardín, que yo voy a meter el gato en mi habitación antes de que llegue Héctor.

VOZ DE MUJER: –¡Sí, es verdad! Le dan miedo todos los animales... Ayer en mi casa vio un ratón y casi se muere del susto.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué animal había en casa de la chica?

30 segundos

Texto Número 6

VOZ DE HOMBRE: –Ronaldo, ¿te apetece cenar un poco de pescado?

VOZ DE MUJER: –Prefiero tomar sólo una ensalada porque he tomado carne en el almuerzo y no tengo mucha hambre.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué va a cenar Ronaldo?

3 segundos

Texto Número 6

VOZ DE HOMBRE: –Ronaldo, ¿te apetece cenar un poco de pescado?

VOZ DE MUJER: –Prefiero tomar sólo una ensalada porque he tomado carne en el almuerzo y no tengo mucha hambre.

VOZ DEL NARRADOR. –¿Qué va a cenar Ronaldo?

30 segundos

Texto Número 7

VOZ DE HOMBRE: –¿Por qué no visitamos a tus tíos en el campo? Es más tranquilo que un hotel. ¿Te acuerdas? El año pasado fuimos a la playa y había demasiada gente.

VOZ DE MUJER: –Vale, a mí también me apetece descansar; además, así puedo pescar en el río por las mañanas. ¡Me encanta madrugar en vacaciones!

VOZ DEL NARRADOR. –¿Dónde van a pasar las vacaciones?

3 segundos

Texto Número 7

VOZ DE HOMBRE: –¿Por qué no visitamos a tus tíos en el campo? Es más tranquilo que un hotel. ¿Te acuerdas? El año pasado fuimos a la playa y había demasiada gente.

VOZ DE MUJER: –Vale, a mí también me apetece descansar; además, así puedo pescar en el río por las mañanas. ¡Me encanta madrugar en vacaciones!

VOZ DEL NARRADOR. –¿Dónde van a pasar las vacaciones?

30 segundos

Parte número 3

*A continuación usted va a oír un mensaje de un contestador. Lo oirá dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.*

VOZ MASCULINA. –Mamá, soy yo, Luis Gabriel. Ya sé que es casi medianoche y que estaréis durmiendo, pero no podía esperar... Os llamo para daros una buena noticia... ¡Ya sois abuelos! Todo ha ido muy bien y las dos, la madre y la niña, están estupendamente. La niña es preciosa... Se parece a ti, mamá, tiene los ojos de su madre pero la boca es igual que la tuya. Estoy muy emocionado. Por favor, llámame en cuanto puedas y a ver si podéis venir mañana al hospital para conocer a vuestra primera nieta. Un beso. ¡Hasta luego!

5 segundos

VOZ MASCULINA. –Mamá, soy yo, Luis Gabriel. Ya sé que es casi medianoche y que estaréis durmiendo, pero no podía esperar... Os llamo para daros una buena noticia... ¡Ya sois abuelos! Todo ha ido muy bien y las dos, la madre y la niña, están estupendamente. La niña es preciosa... Se parece a ti, mamá, tiene los ojos de su madre pero la boca es igual que la tuya. Estoy muy emocionado. Por favor, llámame en cuanto puedas y a ver si podéis venir mañana al hospital para conocer a vuestra primera nieta. Un beso. ¡Hasta luego!

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 3.

120 segundos

Parte número 4

*Usted va a oír una conversación entre dos personas. La oirá dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.*

PROPIETARIA. –Sí, ¿dígame?

ESTUDIANTE. –Hola, buenos días. Soy un estudiante de la Universidad de Alcalá y esta mañana, en el servicio de orientación al universitario, he visto un anuncio del piso que alquila usted en la calle Alegría y quería más información.

PROPIETARIA. –¿Cuántas personas sois?

ESTUDIANTE. –Cuatro, dos chicas y dos chicos. Lo que pasa es que uno tiene que hablar todavía con sus padres para ver si le dejan irse a vivir a un piso y dejar la residencia.

PROPIETARIA. –Ah, perfecto porque el piso tiene cuatro dormitorios con cama, armario y mesa de estudio en cada uno de ellos; hay dos cuartos de baño; un salón que tiene dos sofás, una mesa para comer y televisión, y una cocina bastante grande con todo lo que se necesita para cocinar. Lo único que tenéis que llevar son sábanas y mantas para las camas.

ESTUDIANTE. –Muy bien. ¿Tiene teléfono, conexión de Internet, agua caliente y calefacción?

PROPIETARIA. –Teléfono e Internet no, pero si vosotros lo queréis poner yo no tengo ningún problema si pagáis vosotros la instalación. En cuanto a la calefacción y el agua caliente, por supuesto; son servicios que están incluidos en los gastos de comunidad junto con el servicio de limpieza del edificio y el ascensor. Te digo que tiene una calefacción buenísima y ya sabéis que no tenéis que pagarla vosotros.

ESTUDIANTE. –Y, ¿me puede decir el precio?

PROPIETARIA. –500 euros al mes. Luego tenéis que pagar la luz y el agua cada dos meses.

ESTUDIANTE. –Vale, muchas gracias por la información. Voy a consultarlo con mis amigos y volveré a llamar.

PROPIETARIA. –Muy bien, de acuerdo. Hasta luego.

5 segundos

PROPIETARIA. –Sí, ¿dígame?

ESTUDIANTE. –Hola, buenos días. Soy un estudiante de la Universidad de Alcalá y esta mañana, en el servicio de orientación al universitario, he visto un anuncio del piso que alquila usted en la calle Alegría y quería más información.

PROPIETARIA. –¿Cuántas personas sois?

ESTUDIANTE. –Cuatro, dos chicas y dos chicos. Lo que pasa es que uno tiene que hablar todavía con sus padres para ver si le dejan irse a vivir a un piso y dejar la residencia.

PROPIETARIA. –Ah, perfecto porque el piso tiene cuatro dormitorios con cama, armario y mesa de estudio en cada uno de ellos; hay dos cuartos de baño; un salón que tiene dos sofás, una mesa para comer y televisión, y una cocina bastante grande con todo lo que se necesita para cocinar. Lo único que tenéis que llevar son sábanas y mantas para las camas.

ESTUDIANTE. –Muy bien. ¿Tiene teléfono, conexión de Internet, agua caliente y calefacción?

PROPIETARIA. –Teléfono e Internet no, pero si vosotros lo queréis poner yo no tengo ningún problema si pagáis vosotros la instalación. En cuanto a la calefacción y el agua caliente, por supuesto; son servicios que están incluidos en los gastos de comunidad junto con el servicio de limpieza del edificio y el ascensor. Te digo que tiene una calefacción buenísima y ya sabéis que no tenéis que pagarla vosotros.

ESTUDIANTE. –Y, ¿me puede decir el precio?

PROPIETARIA. –500 euros al mes. Luego tenéis que pagar la luz y el agua cada dos meses.

ESTUDIANTE. –Vale, muchas gracias por la información. Voy a consultarlo con mis amigos y volveré a llamar.

PROPIETARIA. –Muy bien, de acuerdo. Hasta luego.

5 segundos

Conteste a las preguntas de la parte número 4.

120 segundos

La prueba ha terminado.

